

დაზღვევის ტერმინთა ინგლისურ- ქართული ლექსიკონი



Insurance (Key Terms and Definitions)

დაზღვევა (ძირითადი ტერმინები და ცნებები)



დელტას მთარგმნელობითი ჯგუფის ლექსიკოგრაფიული ცენტრი

თბილისი, 2019 წ

A/F (Air Freight)

ავიატრანსპორტით გადასაზიდი ტვირთი

Abandon

აბანდონი

Acceptance

აქცეპტი

Accident

უბედური შემთხვევა

ABI (Association of British Insurers)

ბრიტანულ მზღვეველთა ასოციაცია

Accident Insurance

დაზღვევა უბედური შემთხვევისაგან

Acquisition

აკვიზიცია

Accident Losses, Insurance Occurrence

სადაზღვევო შემთხვევა

Acquisition Costs

აკვიზიციური ხარჯები

Acquisition of Cargo

აკვიზიცია ტვირთის

Accident Offices Association

ასოციაცია

Act

აქტი

Actual Total Loss

ფაქტიური მთლიანი დაღუპვა

Actuary



აქტუარი

Ad Valorem

ედ ვალორემი

Addendum

ადენდუმი

Additional Premium

პრემია დამატებითი

Additional Securities

დამატებითი უზრუნველყოფა

Adjustable Premium

პრემია, რომელიც ექვემდებარება დაზუსტებას

Adjuster

ადჯასტერი

Advance Call

შესატანი ავანსის სახით

Advance Freight

ფრახტის ავანსი

African Reinsurance Corporation, Africa Re

აფრიკის გადაზღვევის კორპორაცია

Agency Free

აგენტის ანაზღაურება

Agent აგენტი

Agent's Contract

აგენტის ხელშეკრულება

Agt (Agent)

აგენტი, წარმომადგენელი

AIOA (Aviation Insurance Offices Association)

საავიაციო მზღვეველთა ასოციაცია

Aliment

ალიმენტი

All Risks

ყველა რისკი

ALM (Association of Lloyd's Members)



ლოიდსის წევრთა ასოციაცია
Ambiguity
ორაზროვნობა

American Foreign Insurance Association

ამერიკის საგარეო დაზღვევის ასოციაცია

Amount of Risk

რისკის ოდენობა

Amortization

ამორტიზაცია

Annuity ანუიტეტი

Anticipated Freight

ფრახტი მოსალოდნელი

Anticipated Profit

მოგება მოსალოდნელი

American Hull Insurance Syndicat

ამერიკის გემების დაზღვევის სინდიკატი

Arbitration

არბიტრაჟი

Anuity, Rent Insurance



დაზღვევა რენტის

Assets

აქტივები

AP (Additional Premium)

დამატებითი პრემია

AOE (Any One Event)

ნებისმიერი ერთი სადაზღვევო შემთხვევა

AOA (Accident Offices Association)

უბედური შემთხვევებისაგან დაზღვევის ორგანიზაციების ასოციაცია

AR (Age Ratio)

ასაკობრივი ჯგუფების შეფარდება

Arbitration Award

არბიტრაჟის გადაწყვეტილება

Arbitration Clause

არბიტრაჟის დათქმა

American Institute of Marine Underwriters

ამერიკის საზღვაო მზღვეველების ინსტიტუტი

Assignment of Policy



პოლისის გადაცემა

Auctio

Auction

აუქციონი

Aud (Audit)

აუდიტი

Avalanche, Snow-slip ზვავი

Attachment of Interest

ინტერესის გადაცემა

Attachment of Risk

რისკის დადგომა

Attachment Slip

დამატებითი სლი პი

Auction

აუქციონი

Aud (Audit)

აუდიტი

Avalanche, Snow-slip

ზვავი

Association of British Insurers

ბრიტანეთის მზღვეველთა ასოციაცია

Avarage

ავარია

Avarage Adjuster

დისპაშერი

Average Bond

ავარიული ბონდი

Average Clause

ავარიული დათქმა

Aviation Insurance

საავიაციო დაზღვევა

Avoidance



პასუხისმგებლობის აცილება

B.S. (Balance Sheet)

ბალანსი

Avarage Commissioner, Surveyor

ავარიული კომისარი

Baggage Insurance

დაზღვევა ბარგის

Ballast

ბალასტი

Bareboot-Charter

ბერბოუტ-ჩარტერი

Barratry

ბარატრია

Barth-note

ბერს ნოტი

Beneficiary

მოსარგებლე

Bill of Lading

კონოსამენტი

Binder

ბაინდერი

Binder

დროებითი სადაზღვევო დოკუმენტი

Bonus

ბონუსი

Booking Note

ბუქინგ-ნოტი

BIIB (British Insurance and Investment Brokers)

სადაზღვევო და საინვესტიციო ბროკერთა ბრიტანული

ასოციაცია

Bordereau

ბორდერო

Bouquet of Treaty



"თაიგული" გადაზღვევის ხელშეკრულებების

Br. (Branch)

ფილიალი

Break of Contion

დარღვევა დაზღვევის პირობების

Break of Contract

დარღვევა კონტრაქტის პირობების

Breakage

მსხვრევა

Brigandage

ყაჩაღობა



British Corporation

ბრიტანული კორპორაცია

British Insurance Association

ბრიტანეთის სადაზღვევო ასოციაცია

British Insurance Group

ბრიტანეთის სადაზღვევო ჯგუფი

Broker

ბროკერი

Broker's Lien

ბროკერის უფლება პოლისზე

Bruising

გაფხაჭვნა

Bureau Veritas

ვერიტასის ბიურო

C. (Capacity, Cargo, Cost)

მოცულობა, ტვირთი, ღირებულება

C.A.F. (Cost and Freight)

ღირებულება და ფრახტი

C.I.F. (Cost, Insurance, Freight)

ღირებულება, დაზღვევა, ფრახტი

C.I.F.a.E (Cost, Insurance, Freight and Exchange)

ღირებულება, დაზღვევა, ფრახტი და სავალუტო კურსების

სხვაობა

C.P. (Carriage Paid)

გადაზიდვა გადახდილია

C'tee (Committee)

კომიტეტი

CAN (Cancelled)

ანულირებული

Captive Company

კეპტივ კომპანიები

CAR (Contractor's All Risks)

ყველა რისკისაგან დაზღვევა

Cargo

კარგო, ტვირთი

Cargo Insurance

დაზღვევა ტვირთების

Carpenters Plan

კარპენტერის გეგმა

Carrier's Statement

ტრანსპორტირების აქტი

Casco, Hull Insurance

კასკო

Cash in Transit Policy

დაზღვევა ნაღდი ფულის გადატანის დროს

Cash Loss



საკასო ზარალი
Catastrophe Call

შესატანი საგანგებო
Catastrophical Risk

კატასტროფული ხასიათის რისკი
Cedent

ცედენტი
Ceding Company

რისკის გადამცემი
Certificate of Insurance

სერტიფიკატი სადაზღვევო
C.I.F.C.a.I (Cost, Insurance, Freight, Commission and Interest)

ღირებულება, დაზღვევა, ფრახტი, შუამავლის კომისია და
ხარჯები მყიდველის აქცეპტზე

C.I.I. (Chartered Insurance Institute)

საერთაშორისო სადაზღვევო ინსტიტუტი (ლონდონი)

Certificate of Origin

სერტიფიკატი წარმომავლობის

Certificate of Quality

სერტიფიკატი ხარისხის

Certificate of Weight

სერტიფიკატი წონის

Cession

ცესია

Cession Company

რისკის მიმღები

Cessionary

ცესიონერი

Change of Management

შეცვლა ადმინისტრაციის

Change of Ownership

შეცვლა გემთმფლობელის
Charter Party

ჩარტერი

Checking of Quality of Goods

წუნდება

CL (Clause)

მუხლი

Claim

პრეტენზია

Claim Reserve

რეზერვი ზარალის

Claim, Loss

ზარალი

Classification of Cargoes

კლასიფიკაცია ტვირთების

Classification Societies - კლასიფი,

Clean

სუფთა

Clean Bill of Lading

კონოსამენტი სუფთა

Clean Charter

ჩარტერი სუფთა



დაზღვევის ტერმინთა ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი :: დელტას მთარგმნელობითი ჯგუფი

Clearings	კლირინსი	Convasser	კონვეისერი
Close Line	დახურული წილი	Conversion	კონვერსია
Close out	დახურვა	Cost Protection	სადაზღვევო შენატანის განაკვეთი
Cntr (Container)	კონტეინერი	Counter Action	შემხვედრი სარჩელი
COFC (Container-on-flat-car)	სარკინიგზო კონტეინერული გადაზიდვები	Counter Guarantee	კონტრგარანტია
Co-Insurance	თანადაზღვევა	Counter Offer	კონტროფერი
Co-Insured	თანადაზღვევე	Counter-Darty	კონტრაგენტი
Co-Insurer	თანაზღვეველი	Countributory Dividend	კონტრიბუციის დივიდენდი
Collision	გემების შეჯახება	Countributory Value	კონტრიბუციის კაპიტალი
Complaint Claim	რეკლამაცია	Cover Note	კოვერნოტი
Conditional Franchise	პირობითი ფრანშიზა	Coverage	სადაზღვევო უზრუნველყოფის სისტემა
Confiscation	კონფისკაცია	CPA (Claims Paid Abroad)	ზარალები ექვემდებარება ანაზღაურებას საზღვარგარეთ
Constructive Total Loss	კონსტრუქციული მთლიანი დაღუპვა	CR (Carrier's Risk)	გადამზიდველის რისკზე
Cont (Contract)	კონტრაქტი, ხელშეკრულება	Credit Insurance	დაზღვევა კრედიტების
Containers Insurance	დაზღვევა კონტეინერების	Ct (Current)	მიმდინარე
Contingency Risk	რისკი შემთხვევითი	CTL (Constructive Total Loss)	მთლიანი საკონსტრუქტორო ზარალი
Contract of Affreightment	ფრახტის ხელშეკრულება	Cumulation	კუმულაცია
Contribution Rules	კონტრიბუციის განაწილების წესი	Currency Clause	ვალუტის დათქმა



დაზღვევის ტერმინთა ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი :: დელტას მთარგმნელობითი ჯგუფი

Currency of Insurance ვალუტა დაზღვევის

Currency Restriction სავალუტო შეზღუდვა

Custom of Lloyds ლოიდისის პრაქტიკა

Daily Index ყოველდღიური ინდექსი

Damage by other Cargo ტვირთის დაზიანება სხვა ტვირთით

Damage, Injury ზიანი

Dcl (Declaration) დეკლარაცია

Dd (Dated, Delivered) მიწოდებული

Declaration დეკლარაცია

Decover დეკოვერი

Deductible, Franchise ფრანშიზა

Deferred Premium განვადება გადახდების

Degree of Risk რისკის ხარისხი

Demurrage დემერეჯი

Demurrage იძულებითი დაყოვნება

Depo Premium დეპო პრემია

Deposit დეპოზიტი

Deposit Premium დეპოზიტ პრემია

Depreciation ცვეთა

Destruction განადგურება



Detention იძულებითი ზენორმირებული დაყოვნება

Deterioration გაფუჭება

Dimise Charter დიმაიზ-ჩარტერი

Disbs (Disbursements) დისბურსმენის ხარჯები

Disbursement Account დისბურსმენის ანგარიში

Disbursements დისბურსმენის ხარჯები

Disclosure განცხადება დამზღვევის

Dispatch დისპაჩი

Dividend დივიდენდი

Documents Against Acceptance დოკუმენტები აქცეპტის სანაცვლოდ

Domestic Value შიდა ფასი

Domicile დომიცილი

Double Insurance ორმაგი დაზღვევა

Drought გვალვა

DTI (Department of Trade and Industry) დიდი ბრიტანეთის ვაჭრობისა და მრეწველობის დეპარტამენტი

Duplicate of Policy პოლისის დუბლიკატი

E.A.W.N. (Expect as Other Wise Noned) დათქმული შემთხვევების გარდა

დაზღვევის ტერმინთა ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი :: დელტას მთარგმნელობითი ჯგუფი

E.C.G.D. (Export Credits Guarantee Department) კრედიტების დეპარტამენტი (დიდ ბრიტანეთი)"	"საექსპორტო	Excluded Losses	ზარალი, რომელიც არ ანაზღაურდება
Earned Premium	პრემია გამომუშავებული	Exclusions, Clauses	გამონაკლისები
Earthquake	მიწისძვრა	Expulsion	აფეთქება
EC (European Community)	ევროპის თანამეგობრობა	Export Loans Guarantee	გარანტია საექსპორტო კრედიტების
ECG (Environmental Claim Group) გამოწვეული	"გარემოს დაზიანებებით	Extended Protest	დამატებითი პროტესტი
ზარალების ლიკვიდაციის ჯგუფი"		Extent of Interest	ზომა, ოდენობა ინტერესის
Ecological Risks Insurance Policy რისკების	დაზღვევა ეკოლოგიური	Extra Charge	დამატებითი ხარჯები
Economy Speed	ეკონომიური სიჩქარე	Extra Freight	ექსტრა ფრახტი
Effective Data	ეფექტური თარიღი	Extrapolation	ექსტრაპოლაცია
Endorsement, Assignment	ინდოსამენტი	Extra-Premium	ექსტრა პრემია
Endorser	ინდოსანტი	Facultative Reinsurance	გადაზღვევა ფაკულტატური
Endowment Insurance	დაზღვევა დეპოზიტების	Family Insurance	საოჯახო დაზღვევა
Epidemic	ეპიდემია	Fire	ხანძარი
Essential Elements	რეკვიზიტები	First Risk Claim	პირველი რისკის პრინცი პი
Excess of Loss	გადაზღვევა ზარალის ექსცედენტის ბაზაზე	Fixed Object	უძრავი ობიექტი
Excess of Loss	ზარალის ექსცედენტი	Flag of Convenience	ხელსაყრელი დროშა
Excise	აქციზი	Flood, Inundation	წყალდიდობა
		Follow the Leader	ლიდერის გაყოლა
		Force Majeure	ფორს-მაჟორი
		Force Majeure, Act of God	დაუძლეველი ძალა



დაზღვევის ტერმინთა ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი :: დელტას მთარგმნელობითი ჯგუფი

Foreign Jurisdiction	იურისდიქცია სხვა ქვეყნის	Gold Clause	ოქროს დათქმა
Forwarding Agent	ექსპედიტორი	Goodwill	გუდვილი
Freight	ფრახტი	Green Card	მწვანე ბარათი
Freight at Risk	ფრახტის რისკი	Gross Line	ბრუტო წილი
Freight Indexes	ფრახტის ინდექსი	Gross Premium	ბრუტო პრემია
Freight Insurance	დაზღვევა ფრახტის	Gross Rate	ბრუტო განაკვეთი
Freight Ton	ფრახტის ტონაჟი	Guarantee	გარანტია
Freight Unit	ფრახტის ერთეული	Hague Rules	ჰააგის წესები
Fronting	ფრონტირება	Handling Symbols	მარკირება
Fronting Company	ფრონტინგ კომპანია	Health Insurance	დაზღვევა ავადმყოფობისაგან
Full Interest	ინტერესი სრული, მთლიანი	Health Insurance	სამედიცინო დაზღვევა
General Arab Insurance Federation	არაბეთის დაზღვევის გენერალური ფედერაცია	Heavy Shower	წვიმა კოკისპირული
General Avarage Adjustment	დისპაშა	Hedging	ჰიბრიდული პოლისი
General Avarege Guarantee	გარანტია საერთო ავარიისას	Hellenic Register of Shipping	ბერძნული საკლასიფიკაციო საზოგადოება
General Average	საერთო ავარია	Holding Company	ჰოლდინგი
General Average Loss	ზარალი საერთო ავარიის	Household Insurance	დაზღვევა საოჯახო ქონების
General Cargo	გენერალური ტვირთი	Hurricane	ქარიშხალი ძლიერი
General Policy	გენერალური პოლისი	IIC (Institute of Insurance Consultants)	სადაზღვევო კონსულტანტების ინსტიტუტი
Germanisher Lloyd	ლოიდსი გერმანული		



დაზღვევის ტერმინთა ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი :: დელტას მთარგმნელობითი ჯგუფი

ILU (Institute of London Underwriters) ლონდონის ანდერაიტერთა ინსტიტუტი	Insurance დაზღვევა
IMCO (International Maritime Consultative Organization) ზღვაოსნობის საკითხების საერთაშორისო საკონსულტაციო ორგანიზაცია	Insurance Activity სადაზღვევო საქმიანობა
Implied Condition ნაგულისხმევი პირობები	Insurance Dokumentation, Insurance Form სადაზღვევო დოკუმენტაცია
Implied Warranty ნაგულისხმევი გარანტია	Insurance Event სადაზღვევო მოვლენა
in (income) შემოსავალი	Insurance Free შენატანი სადაზღვევო
In Fort ხელშეკრულების პირობებს	Insurance Indemnity სადაზღვევო ანაზღაურება
In Profit დამზღვევის მონაწილეობა მზღვეველის მოგებაში	Insurance Statistics სტატისტიკა დაზღვევის
Inc (Incorporated) სააქციო, რეგისტრირებული, როგორც კორპორაცია	Insurance Supervision დაზღვევის ზედამხედველობა
Ince (Insurance) დაზღვევა	Insurance Tariff ტარიფი სადაზღვევო
Income Norm შემოსავლიანობის ნორმა	Insurance Territory ტერიტორია დაზღვევის
Indemnification of Claim ანაზღაურება ზარალის	Insurance Value, Value of Risk სადაზღვევო ღირებულება
Indexation ინდექსაცია	Insurancse Reserve რეზერვი სადაზღვევო
Inducement სტიმული	Insured დაზღვეული
Industrial Life Insurance სიცოცხლის ინდუსტრიული დაზღვევა	Insured, Policyholder დამზღვევი
Inherent Vice შინაგანი ნაკლი	Insured's Fault ბრალეულობა დამზღვევის
Insired Bill of Lading კონოსამენტი დაზღვეული	Insurer, Underwriter მზღვეველი
	Insurer's Interest ინტერესი მზღვეველის
	Intellectual Property ინტელექტუალური საკუთრება
	Interest ინტერესი



დაზღვევის ტერმინთა ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი :: დელტას მთარგმნელობითი ჯგუფი

inv (Invoice) ანგარიშ-ფაქტურა	LADR (Life Assurance Premium Relief) სიცოცხლის დაზღვევის პრემიის შეღავათიანი გადახდა
Invoice ანგარიშ-ფაქტურა	Landslide მეწყერი
IOB (Insurance Ombudsman Bureau) სახელმწიფო ორგანიზაციებთან წამოჭრილი სადაზღვევო პრობლემების განხილვის (ომბუცმენის) ბიურო	LATF (Lloyd's American Trust Fund) ამერიკაში 'ლოიდის' სადაზღვევო ოპერაციების უზრუნველყოფის ცენტრი
ISF (International Shipping Federation) გემთმფლობელების საერთაშორისო ფედერაცია	LAUA (Lloyd's Aviation Underwriters Association) 'ლოიდის' საავიაციო მზღვეველთა ასოციაცია
IWW (Inland Waterways) შიდა საწყლოსნო გზები	LAUTRO (Life Assurance and Unit Regulatory Organization) სიცოცხლის დაზღვევისა და საინვესტიციო სატრასტო ფონდის მართვის ორგანიზაცია
Jnt Stk (Joint stock) სააქციო კაპიტალი	LCA (Lloyd's Central Accounting) 'ლოიდის' ცენტრალური ბუღალტერია
Join-Stock Insurance Company სააქციო სადაზღვევო საზოგადოება	LCTF (Lloyd's Canadian Trust Fund) კანადაში 'ლოიდის' სადაზღვევო ოპერაციების უზრუნველყოფის ფონდი
Joint Cargo Survey ერთობლივი დათვალიერება ტვირთის	Leading ლიდერი
Jurisdiction იურისდიქცია	Leading Underwriter ანდერაიტერი წამყვანი
Jurisdiction Over Disputes განსჯადობა დავის	Leagale Expenses იურიდიული ხარჯები
Knock for Knock გაქვითვის პრინცი პი შეჯახებისას	Leakage გაჟონვა
L.d.d. (Loss during discharge) გადმოტვირთვის დროს მიყენებული ზარალი	Legal Liability სამოქალაქო პასუხისმგებლობა
L/A (Letter of authority) მინდობილობა	Liability Insurance დაზღვევა სამოქალაქო პასუხისმგებლობის
L/Def (Latent defect) დაფარული დეფექტი	Liability Insurance პასუხისმგებლობის დაზღვევა
L/U (Leading Underwriter) წამყვანი ანდერაიტერი	
LACC (Lloyd's Aviation Claims Center) 'ლოიდის' საავიაციო ზარალების ცენტრი	

დაზღვევის ტერმინთა ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი :: დელტას მთარგმნელობითი ჯგუფი

Liading Underwriter Agreement შესახებ	შეთანხმება ლიდერის	Lloyd's Register of Shipping	ლოიდსის საზღვაო რეესტრი
LIBC (Lloyd's Insurance Brokers Committee)	'ლოიდსის'	Lloyd's Syndicate	ლოიდსის სინდიკატი
სადაზღვევო ბროკერების კომიტეტი		LMUA (Lloyd's Motor Underwriters' Association)	'ლოიდსის'
License	ლიცენზია სადაზღვევო საქმიანობის	ავტომობილების მზღვეველთა ასოციაცია	
Lien	ქონების დაკავება	LOMA (Life Office Management Association)	სიცოცხლის
Life Assurance	დაზღვევა სიცოცხლის	დაზღვევის მენეჯმენტის ასოციაცია (აშშ)	
Light Frosts	ყინვა	Long Term	გრძელვადიანი დაზღვევა
Lightning	მეხის დაცემა	Long Ton	ტონა გრძელი, ინგლისური
Limit of Coverage	ლიმიტი სადაზღვევო ანაზღაურების	Loss of Profits Policy	დაზღვევა მოგების დაკარგვისაგან
Limit of Indemnity	ლიმიტი მზღვეველის პასუხისმგებლობის	Loss Ratio	ზარალიანობა
Limit of Insurance	ლიმიტი დაზღვევის	LPSO (Lloyd's Policy Signing Office)	'ლოიდსის- პოლისების
Limitation of Action Prescription	სასარჩელო ვადა	გამოწერის განყოფილება	
Limited Market	შეზღუდული ბაზარი	LSSD (Lloyd's Syndicates' Survey Department Ltd)	'ლოიდსის'
Limited, LTD	ლიმიტედი	დეპარტამენტი, რომელიც აერთიანებს ავარიულ კომისართა	
LIMNET (London Insurance Market Network)	ლონდონის	სინდიკატებს	
სადაზღვევო ბაზრის ქსელი		LTA (Long Term Agreement)	გრძელვადიანი შეთანხმება
Lloyd's	ლოიდსი	Ltd. (Limited)	შეზღუდული პასუხისმგებლობა
Lloyd's Agents	ლოიდსის აგენტი	LUA (Lloyd's Underwriting Association)	'ლოიდსის' ანდერაიტერთა
Lloyd's Arbitration Agreement	ლოიდსის საარბიტრაჟო შეთანხმება	ასოციაცია	
		LUNCO (Lloyd's Underwriters' Non-Marine Claims Office)	'ლოიდსის' ანდერაიტერთა არასაზღვაო დაზღვევის
			ზარალების განხილვის განყოფილება

დაზღვევის ტერმინთა ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი :: დელტას მთარგმნელობითი ჯგუფი

M.S. (Merchant Shipping)	სავაჭრო გემი	Mix of Cargo	ტვირთების არევა
Macroeconomic Indicators	მაკროეკონომიკური მაჩვენებლები	Mixed Policy	პოლისის შერეული
MAD (Minimum and Deposit)	მინიმუმი და დეპოზიტი	Mortality	სიკვდილიანობა
Manifesმანიფესტი		Mortality Tabel	სიკვდილიანობის ცხრილი
Marine Insurance	დაზღვევა საზღვაო რისკების	Mortgager	კრედიტორი, მეგირავნე
Marine Insurance Act	კანონი საზღვაო დაზღვევის შესახებ	Motor Third Party Liability Insurance	დაზღვევა ავტოტრანსპორტის მფლობელთა სამოქალაქო პასუხისმგებლობის
Market Capacity, Portfolio	სადაზღვევო ველი	Multi Packed	ერთიანი შეფუთვა
MAT (Marine, Aviation and Transport)	საზღვაო, საავიაციო და სატრანსპორტო დაზღვევა	Multilation, Severe Injury	ზარალიანობა სადაზღვევო თანხის
Material Circumstance	მატერიალური გარემოება	mut (mutual)	ურთიერთ
Mathematical Reserve	რეზერვი მათემატიკური	Mutual Cancellation	პოლისის ანულისრება ურთიერთშეთანხმებით
Maxsimum	მაქსიმუმი	Mutual Insurance	ურთიერთდაზღვევა
Memorandum	მემორანდუმი	N.S.F (Not Sufficient Funds)	არ არის უზრუნველყოფილი ფულადი დაფარვით
MIB (Motor Insurers' Bureau)	ავტოტრანსპორტის მზღვეველთა ბიურო	NAIB (National Association of Insurance Brokers)	სადაზღვევო ბროკერთა ეროვნული ასოციაცია
Minimizing Loss	ზარალის შემცირება	National Treatment	ეროვნული რეჟიმი
Minimum Premium	პრემია მინიმალური	Nationality of Vessel	გემის ეროვნული მიკერძობა
MIP (Marine Insurance Policy)	საზღვაო დაზღვევის პოლისი	Natural Catastrophe	სტიქიური უბედურება
Misconduct	არასწორი მოპყრობა	Natural Loss of Goods	ბუნებრივი დანაკლისი
Missing Ship	უგზო-უკვლოდ დაკარგვა გემის		



დაზღვევის ტერმინთა ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი :: დელტას მთარგმნელობითი ჯგუფი

Negligence of Broker	დაუდევრობა ბროკერის	O. (Office)	ოფისი
Net Absolutely	ნეტო აბსოლუტური	O.C. (Open Cover)	ღია პოლისი
Net Line	ნეტო დაკავება	Objective Risk	რისკი ობიექტური
Net Premium	ნეტო პრემია	Obligatory Insurance	სავალდებულო დაზღვევა
Net Rate	ნეტო განაკვეთი	Oc.B/L (Ocean Bill of Lading)	საზღვაო კონოსამენტი
Net Value	ნეტო ღირებულება	OGP (Original Gross Premium)	საწყისი ბრუტო-პრემია
Nippon Koji Kyokou	ნი პონ კოიჯი კიოკოი	Open Charter	ჩარტერი ღია
NM (Non-Marine)	არასაზღვაო დაზღვევა	OT (Old Terms)	ძველი პირობები
No cure, No pay	არაა გადარჩენა, არაა გასამრჯელო	Outsider	აუტსაიდერი
Non-direct Risk	რისკი ირიბი, არაპირდაპირი	Outstanding Loss	ზარალი დაუმთავრებელი
Non-forfait	ნონ-ფორფაიტი	Owner's Interest	ინტერესი ქონების მფლობელის
Non-full Interest	ინტერესი არასრული	P.A. (Particular Average)	კერძო ავარია
Nonproporcional Reinsurance	გადაზღვევა არაპროპორციული	P.D. (Port Dues)	საპორტო მოსაკრებელი
Non-standart	ნონ-სტანდარტი	P.m (Premium)	სადაზღვევო პრემია
Norske Veritas	ნორვეგიის ვერიტასი	PA (Personal Accident)	პირადი უბედური შემთხვევა
Notice	ნოტისი, შეტყობინება	Package	ტარა
Now-how	ნოუ-ჰაუ	PAN (Premium Advice Note)	შეტყობინება პრემიის გადახდაზე
NPI (Net Premium Income)	მოზიდული ნეტო პრემია	Parcel Cargo	ტვირთი პარცელური
nsurance Free	სადაზღვევო ანაკრები	Parcel of Goods	ტვირთის პარტია, პარცელი
Nuclear Perils	დაზღვევა ატომური რისკების	Part of Participation	მონაწილეობის წილი

დაზღვევის ტერმინთა ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი :: დელტას მთარგმნელობითი ჯგუფი

Partial Interest	ნაწილობრივი ინტერესი	Policy Rules, Insurance Rules	დაზღვევის წესები
Partial Loss	ზარალი ნაწილობრივი	Policy Terms	პოლისის პირობები
Partial Loss	ნაწილობრივი ზარალი	Policyholder	პოლისის მფლობელი
Partial Loss of Freight	ფრახტის ნაწილობრივი დაკარგვა	Political Risks Insurance	დაზღვევა პოლიტიკური რისკების
Partial Loss of Goods	ნაწილობრივი ზარალი ტვირთზე	Pool	პული
Partial Loss of Ship	ნაწილობრივი ზარალი გემზე	Portfolio Insurance	პორტფელური დაზღვევა
Particular Avarage	კერძო ავარია	Portfolio of Risk	პორტფელი სადაზღვევო
PD (Property Damage)	დაზღვეული ქონების დაზიანება	Power of Attorney, Proxy	მინდობილობა
Penalties	სანქცია	Ppty (Property)	ქონება, საკუთრება
Pension Insurance	დაზღვევა საპენსიო	Precedent	პრეცედენტი
Percentage of Depreciation	პროცენტი გაუფასურების	Premium Income	პრემია სადაზღვევო
Permanent committee Of International Congress of Actuaries	აქტუართა საერთაშორისო კონგრესის მუდმივმოქმედი კომიტეტი	Premium Portfolio	პორტფელი პრემიის
Personal Insurance	პირადი დაზღვევა	Premium Reserve	რეზერვი პრემიის
PHI (Permanent Health Insurance)	ჯანმრთელობის პერმანენტული დაზღვევა	Present Value Factor	დისკონტირების მამრავლი
PI (Premium Income)	პრემიის მოზიდვა	Preventive Measures	პრევენციული ღონისძიებები
Pilferage	წვრილმანი ქურდობა	Priority	პრიორიტეტი
PLM (Probable Maximum Loss)	მაქსიმალური შესაძლო ზარალი	Pro Rata	პრო რატა
Policy	პოლისი	Probability of Loss	ალბათობა სადაზღვევო შემთხვევის
		Professional Reinsurer	პროფესიული გადამზღვეველი

დაზღვევის ტერმინთა ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი :: დელტას მთარგმნელობითი ჯგუფი

Profit Commission, Bonus მოგებაში ტანტემა, წილი გადამზღვეველის

Profitability of Insurance რენტაბელობა დაზღვევის

Property Insurance ქონების დაზღვევა

Proportional Reinsurance გადაზღვევა პროპორციული

Proposed Lead ლიდერი სავარაუდო

Prosecution of a Voyage რეისის განხორციელება

Protection and Indemnity Clubs ურთიერთდაზღვევის კლუბები

Proximate Cause უშუალო მიზეზი

Q.q. (Quantity) რაოდენობა, ოდენობა

Q/s (Quota Share) ქვოტური გადაზღვევის ხელშეკრულება

qtn (Quotation) ქვოტირება

Quota in Insurance ქვოტა დაზღვევის

Quota Share გადაზღვევა ქვოტური

Quota Share Surplus გადაზღვევა კომბინირებული

Quotation კოტირება

Random Event შემთხვევითი მოვლენა

Random Variable, Chance Vaziabლ შემთხვევითი სიდიდე

Rate of Freight ფრახტის განაკვეთი

Rates of Natural Loss ბუნებრივი დანაკლისის ნორმა

Rating რეიტინგი

RDC (Running Down Clause) მუხლი, რომელიც არეგულირებს დამზღვევსა და მზღვეველს შორის ურთიერთობებს დაზღვეული გემის სხვა გემთან შეჯახებით გამოწვეული ზარალის შემთხვევაში

Realization of Risk რისკის რეალიზაცია

Reasonable Cost of Repairs ზომიერი დანახარჯები შეკეთებისათვის

Rebate რაბატი

Recapitulation რეკაპიტულაცია

Recovery რეგრესი

Register Ton ტონა რეესტრის

Registro Italiano იტალიის რეესტრი

Reinstatement Clause აღდგენითი დათქმა

Reinsurance გადაზღვევა

Reinsurance Commission გადაზღვევის საკომისიო

Reinsurance Cover გადაზღვევით ავტომატური უზრუნველყოფა

Reinsurance Slip გადაზღვევის სლი პი

Reinsurance Treaty გადაზღვევის ხელშეკრულება

Reinsured გადაზღვევი

Reinsurer გადამზღვეველი



დაზღვევის ტერმინთა ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი :: დელტას მთარგმნელობითი ჯგუფი

Reinvestment of Dividend	რეინვესტირება დივიდენდების	S.s (Series)	სერია
Repacking	შეფუთვა ხელახალი	Salvage	გადარჩენა ქონების
Representation	ინფორმაციის მიწოდება	Salvage Loss	ზარალი გადარჩენილი ქონების რეალიზაციიდან
Required Premium	რისკობრიობის პრემია	Salvar	გადამრჩენელი
Restoration Cost	ღირებულება აღდგენითი	Salved Property	გადარჩენილი ქონება
Retention	საკუთარი დაკავება	Savings	ანაზარი
Retiring from Line	გამოსვლა დაზღვევიდან	Scratching	განაკაწრი
Retrocedent	რეტროცედენტი	Segmentation	სეგმენტაცია
Retrocession	რეტროცესია	Selection of Risks	რისკების შერჩევა
Retrocession Treaty	რეტროცესიული ხელშეკრულება	Self Insured	თვითდაზღვევა
Return of Premium	პრემიის დაბრუნება	Self-Insurer	თვითმზღვეველი
Rider	რაიდერი	Seller's Interest	ინტერესი გამყიდველის
Right of Contribution	კონტრიბუცია	Series	სერია
Risk	რისკი	Settlement of Losses	ზარალის ლიკვიდაცია
Risk Management	რისკ მენეჯმენტი	Sg (Ships and goods)	ტვირთისა და გემების დაზღვევის პოლისი
Risk Situation	რისკის მდგომარეობა	Share	აქცია
Ritorno	რიტორნო	Share Ceded in Reinsurance	გადაზღვევის ქვოტა
Robbery	პარცვა	Share Certificate	სერტიფიკატი აქციის
Rome Convention	რომის კონვენცია	Ship Insurance	დაზღვევა გემების
RP (Return Premium)	პრემიის დაბრუნება	Ship Owner's Interest	ინტერესი გემთმფლობელის

დაზღვევის ტერმინთა ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი :: დელტას მთარგმნელობითი ჯგუფი

Shipowner (S/O)	გემთმფლობელი	Special Terms	სპეციალური პირობები
Shipt (Shipment)	გადატვირთვა	Specification	სპეციფიკა
Shomage	შომაჟი	Spin off	სპინი
Short Closing	რისკის მცირე თანხაზე დახურვა	Spontaneous Combustion	თვითააღება
Short Interest	არასრული ინტერესი	Spreading the Risk	რისკების დაყოფა, რისკების განაწილება
Short Term Insurance	მოკლევადიანი დაზღვევა	Squall	გრიგალი
Short Ton	ტონა მოკლე, ამერიკული	SRF (Special Reserve Fund)	სპეციალური სარეზერვო ფონდი
Shrinkage, Evaporation	გამოშრობა	State Insurance	სახელმწიფო დაზღვევა
SI (Statutory Instrument)	კანონმდებლობიდან გამომდინარე დოკუმენტი	Stealing, Thieving	ქურდობა
Simulation	სიმულაცია	Stevedore	სტივიდორი
Slip	სლი პი	Storm, Gale	ქარიშხალი
Slogan	სლოგანი	Storm, Gale	შტორმი
Snowstorm	ქარბუქი	Storno	სტორნო
Social Security	სოციალური უზრუნველყოფა	Strike	გაფიცვა
Sociological Research	სოციოლოგიური გამოკვლევა	Subject Matter Insured	ობიექტი დაზღვევის
Solvency Level	გადახდისუნარიანობის დონე	Subjective Risk	რისკი სუბიექტური
Sp. shrs. (Special shares)	დამატებითი ხარჯები	Subrogation	სუბროგაცია
Special Charges, Particular Charges	ხარჯები სპეციალური	Subrogation Form	სუბროგაციის აქტი
Special Drawing Rights, SDR	სესხის სპეციალური უფლებები	Substitute	სუბსტიტუტი
		Substitute Cost	ღირებულება საცვლელი

დაზღვევის ტერმინთა ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი :: დელტას მთარგმნელობითი ჯგუფი

Substituted Expenses	შემცვლელი ხარჯები	Technical Reserve	რეზერვი ტექნიკური
Succession	უფლებამონაცვლეობა	Technical Risk	რისკი ტექნიკური
Successor	უფლებამონაცვლე	Tender Clause	ტენდერის დათქმა
Suit, Claim, Action	სარჩელი	Third Party	მესამე მხარე
Sum Insured	სადაზღვევო თანხა	Time Charter	თაიმ ჩარტერი (დროითი ჩარტერი)
Superintendent	სუპერინტენდენტი	TLO (Total Loss Only)	დაზღვევა მხოლოდ მთლიანი განადგურებისაგან
Supplementary Call	შესატანი დამატებითი	Ton	ტონა
Suppose Loss	ზარალი საგარაუდო	Tornado, Sandstorm, Waterspout	ქარბორბალა
Surplus	ექსცედენტი	Total Loss	დაღუპვა მთლიანი, სრული
Surplus Reinsurance	გადაზღვევა ექსცედენტის ბაზაზე	TP (Third Party)	მესამე პირი
Survey Report	ავარიული სერტიფიკატი	Transaction	გარიგება
Surveyor	სურვეიერი	Trauma, Injury	ტრავმა
Sweat Damage	ტვირთის დაზიანება ტენით	Triplicate	ტრიპლიკანტი
Table of Limits	ლიმიტების ცხრილი	Tsunami	ცუნამი
TaD (Time and Distance Policy)	პოლისი, რომელიც ძალაშია განსაზღვრული დროისა და ტერიტორიის ფარგლებში	Unconditional Deductible	უპირობო ფრანშიზა
Tallyman	ნაფიცი დამთვლელი	Underinsurance	არასრული დაზღვევა
TAR (Time All Risks)	ყველა რისკისაგან დაზღვევა	Underwriter	ანდერაიტერი
Tariff for Tare Carriage	ტარიფი ტარის	Underwriting	ანდერაიტინგი
TBA (To be Agreed)	ექვემდებარება შეთანხმებას	Underwriting Practice	ანდერაიტერული პრაქტიკა

დაზღვევის ტერმინთა ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი :: დელტას მთარგმნელობითი ჯგუფი

- Unearned Premium პრემია გამოუმუშავებელი
- UNL (Ultimate Net Loss) საბოლოო ნეტო ზარალი
- Unpaid Premium პრემია გადაუხდელი
- Unvalued Policy არავალუტირებული პოლისი
- Valadity Date of Treaty ხელშეკრულების ძალაში შესვლა
- Validity Period ხელშეკრულების მოქმედების ვადა
- Valued Policy ვალუტირებული პოლისი
- Voluntary Insurance ნებაყოფლობითი დაზღვევა
- Voyage Charter Party რეის ჩარტერი
- War Risk ომის რისკი
- War Risks Perils დაზღვევა სამხედრო რისკების
- Warrant ვარანტი
- Wrongful Deckaration შეცდომით დეკლარირება
- X/L (Excess of Loss) ზარალის ექსცედენტი
- YOA (Year of Account) სააღრიცხვო წელი
- York-Antwerp Rules იორკ-ანტვერპენის წესები



Delta Translation Group

www.delta-group.ge, www.iword.ge



Delta Translation Group

www.delta-group.ge, www.iword.ge